























Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5	
<i>Michaela Sambanis & Christian Ludwig</i> Einleitung	7	
<i>Michaela Sambanis & Oriana Uhl</i> Mehrsprachiger Begrüßungssong mit Bewegungselementen Jahrgangsstufe: 5/6	19	  
<i>Katrin Harder</i> A visitor from Turkey – Förderung von Mehrsprachigkeit im Rahmen der Storyline ‘Our Street’ Jahrgangsstufe: 5/6	25	  
<i>Christian Ludwig</i> ‘I like cooking my family’*: Mehrsprachige Grammatikarbeit Jahrgangsstufe: 5/6	33	  
<i>Natasha Janzen Ulbricht & Beatrice Spindler</i> Learning a play through gestures: A Dentist to the Rescue Jahrgangsstufe: 5/6	41	  
<i>Christian Ludwig & Paul Scheffler</i> Erklärvideos im mehrsprachigkeitssensiblen Englischunterricht am Beispiel von Koch- und Backtutorials Jahrgangsstufe: 7/8	47	  
<i>Ben Opitz</i> Planning a virtual trip through multilingual Miami: Interaktive digitale Karten im mehrsprachigkeitssensiblen Englischunterricht Jahrgangsstufe: 7/8	53	  
<i>Christian Ludwig & Dominik Grubecki</i> Every word is a poem: Mehrsprachige Gedichte im Englischunterricht Jahrgangsstufe: 7/8	59	  

Silke Franz & Oriana Uhl
An bhfuil Gaeilge agat? Do you speak Irish? – Ein dramapädagogischer Ansatz zur Entwicklung einer Sprachförderungskampagne
Jahrgangsstufe: 9/10

65   

Ruth Sonnenberg
Liebe ist *halal* – Wie verändert sich Sprache, wenn sich die Sprechenden verändern?
Jahrgangsstufe: 9/10

73   

Hari Sriramalu
Scaffolding im mehrsprachigkeitssensiblen Englischunterricht
Jahrgangsstufe: 9/10

79   

Schlusswort

85

Beitragende

87

Literatur

89

Abbildungsverzeichnis


94

Tabellenverzeichnis


95


Beschreibung der verwendeten Symbole

 Sprechen

 Schreiben

 Lesen

 Hören

 Hör-Sehen

 Sprachmittlung

 Recherche

 digitale Kompetenz

English and beyond:

Impulse zur Förderung von Mehrsprachigkeit im Englischunterricht

Michaela Sambanis & Christian Ludwig

Vorwort

Der Stärkung, Anerkennung und Förderung von Mehrsprachigkeit an Schulen wird zunehmend Aufmerksamkeit geschenkt. Mehrsprachigkeit soll entfaltet und unterstützt werden. Dabei kommt dem Englischunterricht eine zentrale Rolle zu. Hier sollen Schülerinnen und Schüler eine neue Sprache lernen und dabei bereits erworbene Kompetenzen nutzen können. Sie sollen Möglichkeiten und Anregungen dafür bekommen, ‚ihre Sprachen‘ miteinander zu vernetzen, anstatt sie zu entkoppeln oder zu unterdrücken. Durch positive Erfahrungen im Sinne von ‚Englisch ist lernbar!‘ soll überdies Motivation und Freude am Lernen weiterer Sprachen gefördert werden.

Wie aber kann es gelingen, andere Sprachen sinnvoll in den Englischunterricht einzubinden? Wie lässt sich der Englischunterricht so öffnen, dass sprachliche Ressourcen genutzt und vernetzt werden, dies aber nicht zu Lasten der Zielvorgaben des Faches Englisch geht? Und wie wird sichergestellt, dass das Englische im Zentrum des Englischunterrichts bleibt?

Diese Fragen sind überaus gerechtfertigt und es ist gut, wenn sie gestellt werden. Mit fortschreitender Erfahrung und durch intensiven Austausch, aber auch durch Forschung im Praxisfeld wird sich unser Verständnis und das Handlungswissen erweitern. Erste Antworten, konzeptionelle Vorschläge und Unterrichtsimpulse für einen mehrsprachigkeitssensiblen Englischunterricht können aber bereits zur Verfügung gestellt werden, sodass Praktikerinnen und Praktiker Anregungen und Unterstützung finden. Dies ist das Ziel von *English and beyond*, wobei der vorliegende Band die Sekundarstufe 1 fokussiert.

Das Buch ist das Ergebnis eines Projekts der Didaktik des Englischen an der Freien Universität Berlin. Angestoßen durch Fragen unserer Studierenden, von Lehrkräften sowie durch Gespräche mit Vertreterinnen und Vertretern der Bildungspolitik hat sich das Team der Dozierenden gemeinsam der Aufgabe gestellt, Expertise und Praxiserfahrungen zu bündeln, um diese in Form einer kompakten Einleitung in die Thematik, gefolgt von direkt umsetzbaren Unterrichtsentwürfen, zugänglich zu machen.

Unterstützt wurden die Dozierenden durch die studentischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Abteilung, von denen einige selbst als Autorinnen und Autoren mitwirkten und die bei den Unterrichtsentwürfen namentlich erwähnt sind. An der Ausarbeitung von Unterrichtsvorschlägen haben sich außerdem Silke Franz, Ruth Sonnenberg und Hari Sriramalu beteiligt. Kathrin Menzel, die Stütze der Abteilung im Sekretariat der Didaktik des Englischen an der FU, half bei der Koordination des Projekts und beim Lektorat. Leonie Fuchs prüfte sämtliche Entwürfe durch die Brille der erfahrenen Lehrkraft. Thai Nguyen machte dem Team wichtige Publikationen für die Recherche zugänglich, Alexandra L. Brells Zeichnungen runden die Materialien visuell ab. Dominik Grubecki und Paul Scheffler sorgten schließlich für eine einheitliche Formatierung des gesamten Bandes. Das Foto auf dem Umschlag erstellte Paul Scheffler eigens für diesen Zweck.

Als Herausgebende möchten wir uns herzlich für die Unterstützung und die sehr produktive Zusammenarbeit bedanken. Wir hoffen nun, dass *English and beyond* Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, Anstöße geben und dazu beitragen kann, der Mehrsprachigkeit auch oder gerade im Englischunterricht Raum zu geben.

Berlin, im Wintersemester 2021/2022

Michaela Sambanis & Christian Ludwig